

AVIATION SANS FRONTIERES

M A G A Z I N E

MISSION ZAÏRE



Notre Caravan au secours des réfugiés zaïrois.

Atterrissage à Tingi-Tingi sur 350 m de piste.

**Pour les équipes médicales qui soignent dans l'urgence,
50 minutes de vol remplacent ici 10 jours de trajet terrestre.**

Des projets plein le cœur

En abordant l'an nouveau avec sa **nouvelle mission au Zaïre**, Aviation Sans Frontières témoigne de sa rapidité de réaction et de la disponibilité de ses équipes.

A Paris, la base d'Orly bourdonne de briefings, multiplie les projets,

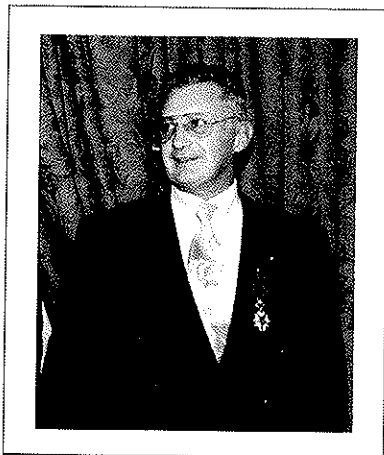
gère au plus près la maintenance des avions, les départs (mêmes impromptus) des pilotes, des mécaniciens, les convois d'enfants et les envois en urgence de médicaments, tandis que la comptabilité veille soigneusement au grain...

Cette vitalité est un merveilleux stimulant pour toute notre équipe et pour vous qui soutenez notre action.

Dans ce bulletin d'informations, plus

compact par souci d'économie budgétaire, vous trouverez l'essentiel de la vie de notre Association.

Voici ce que vos cotisations et vos dons ont permis de faire depuis le dernier bulletin de juillet. ■



Notre ami Gérald SIMILOWSKI honoré

Monsieur Xavier EMMANUELLI, Secrétaire d'Etat à l'Action Humanitaire, a remis à notre ancien Président, co-fondateur d'Aviation Sans Frontières, la Croix de Chevalier de la Légion d'Honneur, au cours du dîner de fin d'année, organisé par Louise et Luce à l'hôtel Mercure le 12 décembre 1996.

Plus de 170 adhérents étaient présents dans une atmosphère très conviviale pour fêter cette distinction si méritée qui honore toute notre Association.

Notre récipiendaire, toujours aussi modeste, a souhaité dédier sa décoration à tous ceux qui, adhérents ou sympathisants ont construit Aviation Sans Frontières. ■

Du côté des personnes handicapées

Les journées de découverte aéronautique couronnées par des baptêmes de l'air ont suscité tout au long de cette saison, des moments rares et intenses chez tous les participants, organisateurs et invités.

Du 15 mai au 15 octobre les journées bi-hebdomadaires de la Ferté-Alais comprenaient aussi une visite des avions mythiques que possède le musée.

En 17 journées, 20 bénévoles d'Aviation Sans Frontières ont fait voler 110 personnes handicapées dont quelques malvoyantes.

Autres manifestations patronnées par des aéro-clubs locaux, sous les auspices de la Fédération des Paralysés de France, se sont déroulées en Savoie grâce à l'aide financière des Aînés Ruraux et l'active participation des adhérents ASF de la région, du personnel de l'aéroport et de "Pompiers Sans Frontières".

A Quiberon et à Calvi, 40 baptêmes de l'air ont été effectués.

Nous espérons, grâce à nos correspondants de Province (fondations, instituts, etc...) développer notre action pour apporter plus de bonheur encore. ■

SOMMAIRE

- 2 Du côté des personnes handicapées
- 3 Editorial
- 4 Du côté pilotes
- 5 Du côté mécanique et des enfants
- 6 Du côté messagerie médicale
- 7 Du côté de la comptabilité, de l'administration et de la communication
- 8 Ils nous ont quitté...

Merci à AIR INTER EUROPE pour toute l'aide apportée dans la conception et la réalisation de ce magazine.
Réalisation PAO J. J. Bouin

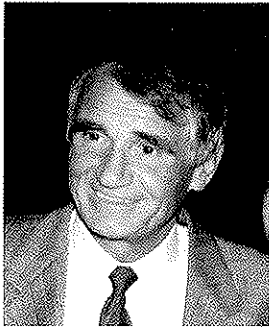
AVIATION SANS FRONTIERES

M A G A Z I N E

Bulletin d'Information d'ASF
ORLY FRET 768 - 94398 ORLY AEROGARE CEDEX
Tél. 01 49 75 74 37 - Fax : 01 49 75 74 33

responsable de la publication :
Zoltan KOVACS

ont collaboré à ce numéro :
Arlette Blum - Catherine Louis - Danièle Tiberi
Christiane et Primo Biason



Editorial

Retrouver nos sources

AERONAUTIQUE PROFESSIONNALISME BENEVOLAT

Aviation Sans Frontières est née dans le terreau de l'Aéronautique professionnelle de la rencontre d'une idée généreuse et d'une synergie enthousiaste :

Mettre le savoir-faire et la disponibilité matérielle et humaine du monde de l'Aéronautique professionnelle, au service des grandes causes humaines.

«... Participer par son soutien, mais surtout par son savoir-faire professionnel... par ses mains, afin qu'ensemble **nous sachions faire voler un avion pour aider des hommes**».

C'est sur cette idée simple et fédératrice que depuis 16 ans déjà, la détresse humaine à travers le monde a associé un jour les couleurs de l'espoir aux ailes d'un avion.

Il n'est pas de mon propos ici, de faire le bilan de 16 ans de présence engagée à travers le monde :

Sachez simplement qu'ensemble, nous pouvons être fiers du chemin parcouru.

Des plus modestes aux plus grandes, les organisations humanitaires internationales présentes sur le terrain de l'entraide, nous font confiance, chaque jour. Si nous méritons cette confiance, elle est due à notre enracinement dans le monde de l'Aéronautique et aux fondements mêmes de notre association.

Réunis sous un même symbole, ces trois concepts associés sont une idée unique dans le monde de l'action humanitaire.

Cette idée est née en France : l'Aéronautique française, à travers toutes ces composantes peut être fière de lui avoir donné une réalité :

AVIATION SANS FRONTIERES

Appelée chaque jour à davantage de performances, notre association a connu au cours de ces dernières années de profondes mutations, qui nous ont aussi insensiblement éloigné des milieux de l'aéronautique active.

Au cours de notre croissance, nous avons su affirmer notre personnalité, nous devons aujourd'hui retrouver nos racines.

Aviation Sans Frontières doit ses origines au monde de l'aéronautique :

Elle ne peut, et ne doit vivre hors de

ce qui est l'essence même de son existence.

Il serait illusion de penser qu'un arbre puisse vivre sans être enraciné à sa terre, mais il serait vanité de croire que l'on puisse seul, éclairer un chemin.

Dans les temps qui viennent, nous devons tout faire pour que notre association soit reconnue et portée par l'Aéronautique Française dans son ensemble.

Parmi la multitude des chemins que les organisations humanitaires empruntent, c'est là que se trouve notre identité, c'est là que se trouve notre véritable avenir.

Les routes qui conduisent les hommes vers un destin, ne sont que les traces d'une volonté commune.

Notre fierté et notre force seraient que chaque femme, chaque homme du monde si divers qu'est celui de l'Avion puisse clairement affirmer :

«Aviation Sans Frontières»

C'est aussi, Moi»... ■

Zoltan KOVACS

Notre pilote Marcel GUENEAU accueilli chaleureusement par les enfants zairois.



Du côté pilotes

Notre flotte s'est enrichie d'un nouvel appareil, un Twin-otter, que nous avons dû louer afin de renforcer notre action en Angola et intervenir au Zaïre.

La mission Angola tourne à plein. Cependant, comme au Cambodge, la pacification progressive du pays nous amène à assurer de plus en plus une mission de développement.

Nous disposons maintenant d'une maison plus vaste... c'était nécessaire

Dernières nouvelles d'Afrique ?

Je suis allé, les trois premières semaines de janvier, visiter nos missions, Zaïre et Angola. Voici un rapide compte rendu de ce voyage.

C'est le lancement de la mission Zaïre, à la demande de Xavier Emmanuelli, Secrétaire d'Etat à l'Action Humanitaire, fin 96 qui nous a amenés à nous manifester sans attendre en Angola. En effet, le départ de notre Caravan pour Kinsangani entraîna une vive réaction des quatre équipes de Médecins Sans Frontières de Luanda ; non seulement pour des raisons opérationnelles mais aussi politiques : elles nous ont écrit pour nous dire que si elles acceptaient des efforts pour un départ en urgence, «ceux-ci ne peuvent être compréhensibles que dans la mesure où ils servent une organisation humanitaire et non pas un gouvernement quel qu'il soit».

C'est un problème bien connu, abordé régulièrement dans la presse, et aussi dans la publication de MSF à l'occasion de leur 25ème anniversaire. Il y a effectivement déviation car il n'y a rien de moins ONG qu'un gouvernement. Je suis donc allé discuter avec les quatre MSF, à tour de rôle. J'ai retenu deux choses de ces conversations : la première est que toutes n'ont pas trouvé notre choix scandaleux ou, à vrai dire, ne s'étaient pas posées la question. L'autre est que nous avons, une fois de plus, été insuffisants dans l'information donnée à tout le monde et en premier à notre propre mission ASF ; nos jeunes, malgré quelques explications téléphoniques, étaient à cours d'éléments pour désamorcer les reproches. Nous plaçons les circonstances atténuantes en raison de l'urgence voire la précipitation, dans lequel ce départ s'est fait.

Avec le recul du temps nous n'avons aucun regret, dans la confusion du

puisque 7 pilotes et 2 mécaniciens y résident en permanence.

De plus, depuis Juin, avec l'arrivée du troisième avion, les fonctions logistiques et administratives ont été dédoublées. Actuellement elles sont assurées par l'inflexible Deborah et par 2 assistants

moment, si le Secrétariat d'Etat à l'Action Humanitaire n'avait pas, par ses moyens financiers, déclenché le mouvement, nous ne serions jamais allés au Zaïre où notre présence a été tout à fait bénéfique aux populations en difficulté. C'est là, la justification de notre existence.

Le fonctionnement de la mission m'a paru tout à fait satisfaisant et l'état d'esprit excellent. C'est Deborah, notre logicienne qui fait marcher la boutique de main de maître. Les conditions de sécurité ont évolué et les risques ont changé de nature ; ils sont moins liés à la situation militaire qu'à une recrudescence de la délinquance à Luanda, dont on se dit qu'elle peut être tout aussi dangereuse ; malgré la mise en place du processus de paix, ce n'est pas le moment de lever la garde.

Le Zaïre

Après ces 12 jours passés en Angola j'ai vite été dans le bain Zaïrois : à Kinshasa, plus de deux heures d'attente à l'immigration avec d'autres personnes d'Air France, alors que nos papiers étaient reconnus en règle ; seuls manquaient semble-t-il quelques petits billets verts que l'on glisse souvent à bas dans son passeport. Arrivé le 13 janvier, j'ai pu prendre l'avion le 18 pour Kinsangani après avoir été hébergé par MSF France, très sympa, qui m'ont facilité les démarches. A Kinsangani, accueil chaleureux par Marcel, Michel, Stéphane et Christophe, j'ai pu faire connaissance d'un aéroport surencadré d'avions et de militaires peu encadrés.

Nos amis ont beaucoup volé, 138 heures en un mois, dans un environnement pénible : contrôles fréquents par des hommes armés, demande constante de bakchich ; la saisie de la voiture et autres pressions. Plus grave, nos amis Marcel Moncoq et Claude Zélisko qui

locaux... Tous trois se heurtent aux inévitables tracasseries administratives (autorisations de circulation, de déplacements, etc...) ■

devaient partir de Kinshasa dans le même avion ont dû rentrer à Paris au bout d'une semaine les autorités interdisant de fait l'embarquement aux étrangers ; cette situation perdurait 31 janvier.

La vie de nos amis est marquée par des soucis continuels mais aussi l'incertitude concernant les opérations sur le terrain, les risques d'interdiction d'accès à certains camps de réfugiés ; les risques de conflit à Kinsangani même sont constamment évoqués ce qui «met la pression». Pour couronner le tout, un couvre-feu à 19 heures les oblige parfois à se bousculer en fin de journée quand il ne les a pas, tout simplement, amenés à annuler un vol par manque de temps.

De là aussi je suis revenu enthousiasmé par l'efficacité, l'ardeur et la conviction humanitaire de notre équipe ; nous ne savons pas si la mission poursuivra dans les semaines qui viennent mais je persiste à l'affirmer : malgré les difficultés, passées et à venir, nous avons bien fait d'y aller. ■

Jean de MEDRANO
Responsable des missions «avions»

PS : ces lignes ont été écrites les 3 et 4 février ; le jeudi 6, les ONG ont décidé de se replier. Notre Caravan a rapatrié d'urgence leurs ressortissants sur Kinsangani à la satisfaction de tous, puis a rejoint Luanda.

Du côté mécanique

EFFECTIFS

Au cours de l'année 1996, nous avons accueilli de nouveaux adhérents provenant de la compagnie Air France et travaillant à la Direction du Matériel.

Après la présentation des diverses activités d'ASF, au personnel et aux élèves du centre de formation de la SODETEC, nous avons enregistré plusieurs candidatures de jeunes mécaniciens qui ont obtenu soit un CAP soit un DMA (diplôme de mécanique aéronautique).

Ces jeunes ne possèdent pas d'expérience aéronautique. De ce fait, nous devons effectuer une qualification machine sur Twin Otter et Caravan avant leur départ pour le Zaïre ou l'Angola. Cette formation nécessite un surcroît de travail pour les instructeurs qui sont des mécaniciens bénévoles présents à Orly.

ACTIVITE

Depuis le 7 juin 1996, nous entretenons deux Twin Otter 200 et 300 (un est en location) et un Cessna Caravan.

En fonction de l'exploitation intense de ces avions et de l'ouverture de notre nouvelle mission au Zaïre, l'effectif permanent en déplacement a été porté à 3 mécaniciens. Ceci nous permet d'avoir un support mécanique efficace au Zaïre et en Angola.

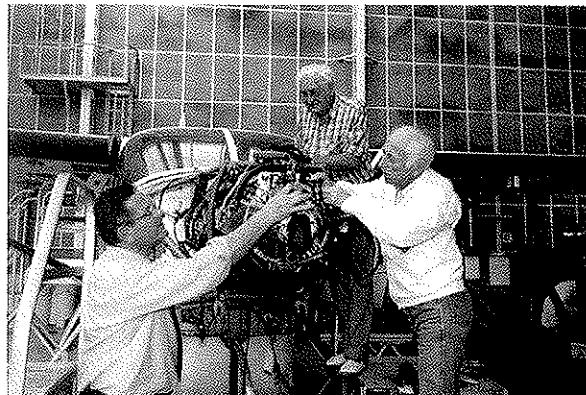
Ces mécaniciens assurent tous les dépannages et les travaux d'entretien programmés de périodicités 100 et 200 heures de vol.

Pour l'exécution des travaux plus importants, des mécaniciens présents à

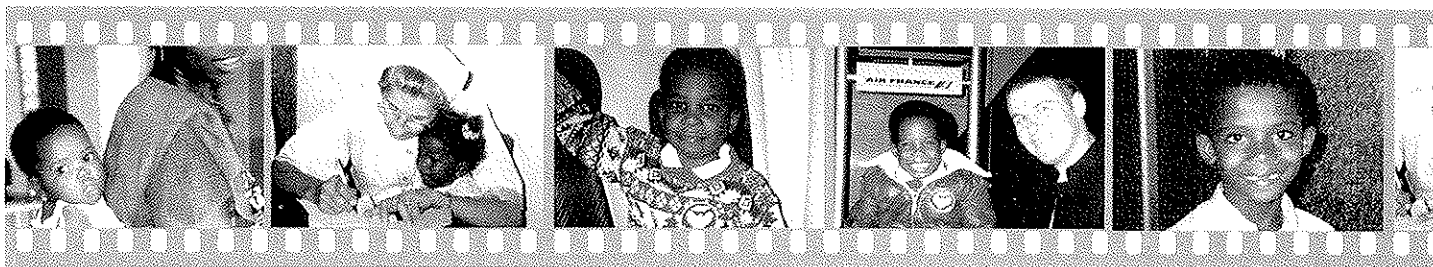
Orly partant en mission, pour des périodes d'une durée variable, afin de renforcer l'équipe locale.

Pour l'année 1996, nous avons effectué 613 hommes/jour de travail, ce qui représente une charge de travail d'environ 6 200 hommes/heure. ■

Jacques SAVIO



Du côté des enfants



En 1996, 398 enfants et bébés, gravement malades, ont été convoyés par 4 médecins, 25 infirmiers et infirmières, 170 accompagnateurs Aviation Sans Frontières et par tant d'amis : Pères Noël de toutes les saisons.

Ici ni week-end ni vacances mais chaque jour c'est l'effervescence pour trouver mains secourables et tendres câlins. A cet égard nous voulons souligner **le généreux appui du partenariat FONDATION DU GROUPE AIR FRANCE/ DASSAULT AVIATION/AVIATION SANS FRONTIERES.**

Du nouveau depuis juillet :

Depuis octobre, grâce aux responsables des cars AIR FRANCE, des facilités sont accordées aux équipes de convoyage en mission. Cet aimable geste, joli cadeau à notre trésorerie nous touche beaucoup. Merci Monsieur AUTRET !

Les enfants d'une classe Monégasque ont offert leur jouet le plus chéri à leurs lointains petits copains malades et bien des mamans attentives et affectueuses nous ont envoyé de ravissantes garde-robes pour convoyer douillettement nos enfants des tropiques aux frimas ! ■

Morceau choisi d'une lettre en provenance de Terre des Hommes Colono à nos convoyeuses.

... Les enfants béninois ayant bénéficié de votre disponibilité permanente et de votre haut degré d'amour et d'humanisme à un moment crucial de leur vie... vous présentent leurs vœux... et surtout la paix pour vous-même et vos familles.

Alassane Gobi

Du côté messagerie médicale

Efficacité dans la continuité.

Toujours autant d'expéditions réussies -environ 3500 colis- malgré les difficultés inhérentes aux aléas politiques en Centre-Afrique, au Rwanda et au Zaïre. Des demandes d'accord préalables sont désormais exigées pour l'entrée des médicaments au Pérou et au Nigéria. La douane se fait plus réticente au Congo et au Burkina Faso. Par ailleurs, les admissions sont momentanément suspendues au Vietnam et en Hongrie.

Souhaitons à tous des conditions opérationnelles plus favorables en 1997.

Du lait pour les enfants de Madagascar «OPERATION LAIT 1996»

Dixième du nom puisque la première fût entreprise en 1986 ; symbole d'une parfaite entente entre deux richesses bien françaises, l'Agriculture qui s'implique aux besoins urgents de l'extérieur et l'Aviation qui bondit aux appels «au secours».

C'est l'image justement appliquée d'une entraide utile où l'action est simple.

Comment est ressentie sur le terrain cette intervention alors que se croisent, jour après jour, les malheurs de toutes espèces qui frappent les enfants malades, les mal aimés ou les abandonnés... c'est la Soeur Andrée qui l'explique et les photos qui le montrent. Lisez plutôt :

... «Les maladies de l'hôpital sont soignées au mieux», mais ils manquent de beaucoup de choses.

L'arrivée du lait, «de notre lait» a donné beaucoup de joie.

Au lieu de la tasse d'eau chaude baptisée café ou thé, ils ont du lait. Joie des enfants, des mamans.

Dans le Service d'Orthopédie où nombreux sont les enfants qu'on tente de remettre debout ; scoliose, malformations, accidentés... le lait est un facteur de «consolidation».

On ne peut demander aux familles d'en acheter ou d'acheter du fromage, l'effort qu'elles font pour hospitaliser leurs enfants tient déjà du miracle.

Au nom de ces petits, toujours souriants et de leur maman, je vous dis, avec bien du retard, un grand, grand merci de nous aider à les remettre debout.

Et je pourrais vous dire la même chose des autres malades, adultes ou enfants, Mamans qui viennent de mettre au monde un bébé ainsi que les grands opérés.

Soeur Andrée

Cher Monsieur,

Les trois tonnes de lait en poudre sont parvenues à Fianarantsoa depuis un mois, et déjà de nombreux enfants en ont bénéficié.

Aussi, est-ce un grand merci très sincère que je vous exprime aujourd'hui aux noms de tous les bénéficiaires et de ceux auxquels vous permettez, par votre aide, de doter d'une bonne santé les enfants pauvres, les orphelins, les abandonnés, les rejetés.

Le lait est un grand luxe, au même titre que la viande, l'huile, le sucre.

Soeur Haury

Foyer d'accueil A.I.C

Soeur Haury

BP 1379

301 Fianarantsoa

Madagascar



25 tonnes de lait en poudre, soit 0,230 litre (2 verres de lait) par jour et par enfant pendant 365 jours pour 3 000 enfants, transportées par Delmas-Vieljeux.

Du côté de la comptabilité

A Aviation Sans Frontières «un sou est un sou» et toutes les activités mettent un point d'honneur à maîtriser les dépenses.

Malgré :

- 1) La nécessité de répondre en urgence aux besoins exprimés, ce qui augmente quelquefois les frais de fonctionnement,
- 2) le coût des pièces détachées de la maintenance qui évolue avec la mise en place du troisième avion,
- 3) les fluctuations des cours des changes qui influent sur le montant des factures en cours.

Nous voulons maintenir, contre vents et marées, la barre de nos frais de fonctionnement au-dessous des 9 %, cela suppose beaucoup de volonté et de rigueur dans le suivi des dépenses.

Comptez sur nous tous. ■

** Après la subvention de 350 000 F obtenue l'an dernier au profit des missions ONG, c'est une somme de 1 MF qui vient de nous être allouée par le Ministère de la Coopération afin de soutenir nos actions.*

Du côté administration

Effervescence... Effervescence...

La campagne des cartes de vœux a mobilisé les troupes mais voyez le résultat :

33 000 cartes vendues ont rapporté presque 200 000 F.

Les motifs «naïfs», particulièrement appréciés, ont vite été épuisés. Une nouvelle palette est à l'étude ainsi qu'un nouvel éventail d'articles promotionnels.

La vente de ceux-ci nous a rapporté 63 000 F.

Un grand merci à tous ceux qui ont permis ce succès.

Si vous avez une idée géniale pour un

objet en particulier ou pour organiser des points de vente, téléphonez vite à Louise.

L'imagination est au pouvoir... ■

Du côté communication

En collaboration avec FRANCE 3, un tournage va débiter à la mi-mars en Angola où Christian HERVE avait réalisé un reportage sur les activités d'Aviation Sans Frontières. Initialement centré sur la mystique de l'aviation, l'émission consacrera un volet à l'organisation des missions d'Aviation Sans Fron-

tières en France et sur le terrain.

Vient de paraître un dossier aux Editions Bayard-Jeunesse «Grain de Soleil» qui développe sur quatre pages le travail de nos bénévoles en Angola.

Sur les ondes en juillet, une émission France Inter «le Bouillon de 10 h» a été entendue par des amis d'Aviation Sans Frontières en... Nouvelle Calédonie. Merci RFI.

Le 5 novembre, autre émission sur «Fréquence Plurielle».

De nombreux articles relatent nos activités dans la presse nationale et régionale, grâce aux dynamismes de nos correspondants locaux.

Deux présentations des activités d'Aviation Sans Frontières ont été réalisées chez DASSAULT AVIATION.

Nombreux projets et contacts en cours pour répondre aux demandes d'informations et mieux faire connaître notre Association. ■

TROPHEE GOLF

Brigitte Revellin-Falcoz et son équipe continuent à organiser avec un beau succès le désormais traditionnel Trophée Golf sur le terrain de La Vaucouleurs.

Retenez pour cette année la date du 27 juin, vous pourrez ainsi passer une belle journée dans une ambiance sympathique tout en aidant notre Association.

Venez nombreux. ■

ECHOS...

La valeur n'attend pas...

Un de nos récents adhérents est aujourd'hui un jeune écolier d'Aix-les-Bains, Nicolas TIBERI, qui a cassé sa tirelire pour apporter sa contribution à Aviation Sans Frontières et aider d'autres enfants.

Il vient rejoindre le petit Jean-Pierre FOLLETE-DUPOITS âgé de 6 ans (adhérent depuis 2 ans) et Anaïs GERARD âgée de 14 ans (adhérente depuis 4 ans.)

Bravo et merci à ces enfants. ■

Ils nous ont quittés...

La maladie et les accidents ont arraché à notre affection de nombreux compagnons de route.

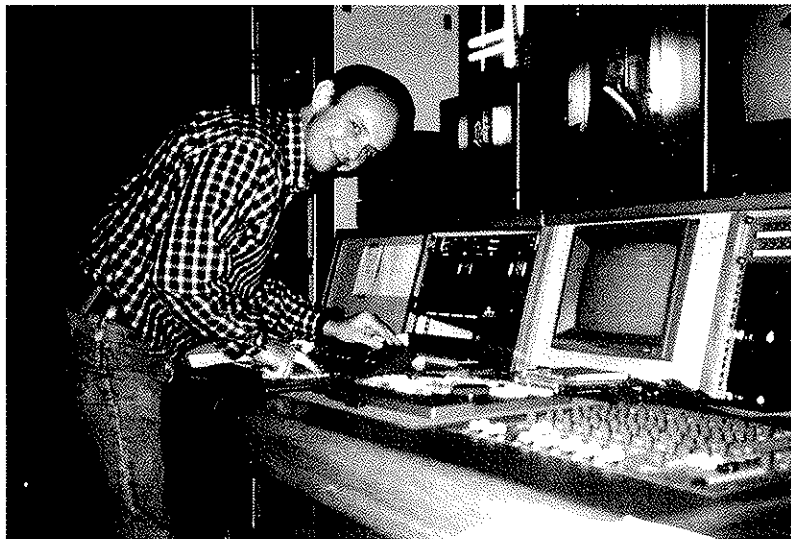
Frédéric **AFSA-ESSAFI**, Maurice **ANTONY**, Philippe **BADAIRE**, Louis-Michel **CES**, Suzanne **CHEVASSUS**, Pierre **COQUIN**, Olivier **COURTAUD**, Roger **DECAMP**, Jeanne **GUIDAT**, Christian **HERVE**, Jacques **LE TREUST**, François **LIAUDET**, Benoît **MANES**, Robert **RECTON**, René **RUET**, Marcel **WENTZEL**.

Tous, adhérents récents ou plus anciens, membres actifs ou simples sympathisants, ils nous ont apporté une aide ô combien précieuse, offert leur soutien, leur talent, leur disponibilité et la chaleur de leur amitié.

A tous ceux qui, chers à nos cœurs, nous ont précédés ou accompagnés sur le chemin de la solidarité, nous disons «Au revoir et merci».

A leurs familles, à leurs proches, nous offrons nos condoléances attristées et le soutien de notre indéfectible affection.

Hommage à Christian HERVE



Au nom d'Aviation Sans Frontières dont tu étais depuis très longtemps un fidèle soutien et un animateur talentueux, nous te disons très simplement au revoir Christian.

Un blouson de cuir sur une chaise, un gros agenda et des dossiers rouges, bleus, verts rassemblant tes projets les plus divers et les plus audacieux, ta caméra ou l'appareil photo posés sur le bureau, nous savions que tu étais là avant même que tu n'apparisses bondissant, décontracté, le sourire aux lèvres, jeans et chemise noire, la sobriété du vêtement contrastant avec tes idées foisonnantes et si colorées.

Tu nous entraînaï chaque fois dans un tourbillon de propositions nouvelles pour faire connaître toujours plus et mieux les actions, les objectifs, les résultats d'Aviation Sans Frontières.

Alchimiste de l'image, tu transformais nos rêves en réalités, Y avait-il quelques interrogations, quelques sceptiques, tu nous regardais d'un œil pétillant de malice et ta force de conviction emportait tous les suffrages.

On ne pouvait résister à ta foi, à ton enthousiasme, toi qui, depuis des années, oubliais tes propres soucis et tes contraintes pour t'investir bénévolement au service de l'Action Humanitaire. Pour convaincre avec tout ton talent et ta sensibilité.

Nous n'oublierons jamais les minutes d'émotion intense vécues à la projection de tes films.

Tu étais notre cinéaste poète, Christian, tu savais marier l'art de l'image et la magie des mots, nous émouvoir et nous faire rire en même temps.

Tu étais l'âme de notre équipe, son regard et son interprète. ■

Tes amis de l'Equipe Communication.

Hommage à René RUET

Notre ami René RUET nous a quittés.

Mécanicien Navigant retraité de la Compagnie UTA, il était entré à Aviation Sans Frontières le 10 juin 1982. Il a participé à de très nombreuses missions au Mali, Soudan, Tchad, Angola. Toujours disponible, toujours prêt à rendre service sous tous les cieux, dans tous les domaines d'activité. Il était très apprécié de tous pour ses qualités de résistance et de débrouillardise, son caractère très ouvert, sa compétence, sa simplicité, sa bonne humeur. Jusqu'au bout, en dépit des souffrances et de

la maladie, il a su faire face en nous apportant le réconfort de sa présence et de son sourire.

René, au nom d'Aviation Sans Frontières et de tous tes très nombreux amis, nous te remercions pour les sentiments de fraternité et de solidarité que tu as manifesté avec tant de constance et d'efficacité au profit de l'Association.

Au-delà de tous tes collègues mécaniciens, qui se sentent aujourd'hui tous un peu orphelins, de tous les pilotes que tu as tant aidés, c'est tout Aviation Sans Frontières qui te dit Adieu et merci». ■

Louis GAINARD

Un très beau geste

A l'occasion des obsèques de notre ami Maurice ANTHONY, une somme de 5 000 F a été collectée et remise à Aviation Sans Frontières pour la poursuite de nos actions humanitaires.

Maurice était un de nos fidèles et très anciens adhérents ; à sa famille qui poursuit son action, nous adressons l'expression de notre reconnaissance et affection chaleureuse. ■